

## Resurgence Mitigations

As detailed in the July 15 Restore Illinois resurgence plan, new mitigations will be applied if a region's positivity rate averages greater than or equal to 8 percent for three consecutive days, or if a region experiences a sustained increase in the positivity rate (increases in 7 out of 10 days) AND sustained increase in hospital admissions for a COVID-19 like illness or reduction in hospital capacity that threatens surge capabilities (availability of ICU or med/surgical beds under 20 percent). If a region has exceeded IDPH criteria that trigger additional mitigations to combat a resurgence of COVID-19 and prevent uncontrollable spread, new measures are necessary to curtail further spread.

**Regions that are experiencing a resurgence of COVID-19 will operate under these new mitigation requirements:**

SETTING	MITIGATION REQUIREMENTS
<b>Bars</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>All bars close at 11pm and may reopen no earlier than 6am the following day</li> <li>No indoor service</li> <li>All bar patrons should be seated at tables outside</li> <li>No ordering, seating, or congregating at bar (bar stools should be removed)</li> <li>Tables should be 6 feet apart</li> <li>No standing or congregating indoors or outdoors while waiting for a table or exiting</li> <li>No dancing or standing indoors</li> <li>Reservations required for each party</li> <li>No seating of multiple parties at one table</li> </ul>
<b>Restaurants</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>All restaurants close at 11pm and may reopen no earlier than 6am the following day</li> <li>No indoor dining or bar service</li> <li>Tables should be 6 feet apart</li> <li>No standing or congregating indoors or outdoors while waiting for a table or exiting</li> <li>Reservations required for each party</li> <li>No seating of multiple parties at one table</li> </ul>
<b>Meetings, social events and gatherings</b> (including weddings, funerals, potlucks, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limit to lesser of 25 guests or 25% of overall room capacity both indoors and outdoors</li> <li>No party buses</li> <li>Gaming and Casinos close at 11:00pm, are limited to 25 percent capacity, and follow mitigations for bars and restaurants, if applicable</li> </ul>
<b>Organized group recreational activities</b> (fitness centers, sports, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>No change</li> <li>All Sports Guidance effective August 15, 2020, remains in effect</li> <li>Outdoor Activities (not included in the above exposure settings) continue per current DCEO guidance</li> </ul>

IDPH will continue to track the positivity rate in regions requiring additional mitigations over a 14-day monitoring period to determine if mitigations can be relaxed, if additional mitigations are required, or if current mitigation should remain in place. If the positivity rate averages less than or equal to 6.5 percent over a 3-day period, the region will return to Phase 4 mitigations under the Restore Illinois Plan. If the positivity rate averages between 6.5 percent and 8 percent, IDPH will continue to monitor the region to determine if additional mitigations are needed. If the positivity rate averages greater than or equal to 8 percent after 14 days, more stringent mitigations can be applied to further reduce spread of the virus, which could include reducing capacity on organized group recreation, fitness or other activities supported by local contact tracing data and temporary suspension of certain activities.

Follow the latest regional metrics at: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>

## Mitigaciones de reaparición

Como se detalla en el plan de resurgimiento de Restore Illinois del 15 de julio, se aplicarán nuevas mitigaciones si el promedio de la tasa de positividad de una región es mayor o igual al 8 por ciento durante tres días consecutivos, o si una región experimenta un aumento sostenido en la tasa de positividad (aumentos en 7 de 10 días) Y un aumento sostenido en las admisiones hospitalarias por una enfermedad similar a la COVID-19 o reducción en la capacidad hospitalaria que amenace la capacidad de respuesta (disponibilidad de UCI o camas médicas / quirúrgicas por debajo del 20 por ciento). Si la región ha superado los criterios del Departamento de Salud Pública de Illinois (Illinois Department of Public Health, IDPH) que activan mitigaciones adicionales para combatir la reaparición de la COVID-19 y evitar la propagación incontrolable, se necesitan nuevas medidas para reducir la propagación.

Las regiones que están experimentando una reaparición de la COVID-19 operarán bajo estos nuevos requisitos de mitigación:

ENTORNO	REQUISITOS DE MITIGACIÓN
<b>Bares</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los bares deben cerrar a las 11pm y no pueden volver a abrir antes de las 6am del día siguiente.</li> <li>• No ofrecer servicio bajo techo.</li> <li>• Todos los clientes del bar deben sentarse en mesas al aire libre.</li> <li>• No ordenar, sentarse ni reunirse en la barra (los taburetes de la barra deben quitarse).</li> <li>• Las mesas deben estar separadas 6 pies.</li> <li>• No estar de pie ni reunirse bajo techo o al aire libre mientras espera una mesa o al salir.</li> <li>• No bailar ni estar de pie bajo techo.</li> <li>• Se requieren reservaciones para cada grupo.</li> <li>• No sentar a varios grupos en una mesa.</li> </ul>
<b>Restaurantes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los restaurantes deben cerrar a las 11 pm y no pueden volver a abrir antes de las 6 am del día siguiente.</li> <li>• No ofrecer servicio de bar o comedor bajo techo.</li> <li>• Las mesas deben estar separadas 6 pies.</li> <li>• No estar de pie ni reunirse bajo techo o al aire libre mientras espera una mesa o al salir.</li> <li>• Se requieren reservaciones para cada grupo.</li> <li>• No sentar a varios grupos en una mesa.</li> </ul>
<b>Reuniones, eventos sociales y encuentros</b> (incluidas las bodas, funerales, banquete colectivo, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Límite de menos de 25 invitados o al 25% de la capacidad total del espacio, tanto bajo techo como al aire libre.</li> <li>• No usar autobuses de fiesta.</li> <li>• Los juegos y los casinos deben cerrar a las 11:00pm, y están limitados al 25 por ciento de su capacidad y seguir las mitigaciones para bares y restaurantes, cuando corresponda.</li> </ul>
<b>Actividades recreativas grupales organizadas</b> (centros de entrenamiento físico, deportes, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sin cambios.</li> <li>• Toda la orientación deportiva que entró en vigor a partir del 15 de agosto de 2020 permanece vigente.</li> <li>• Las actividades al aire libre (no incluidas en los entornos de exposición anteriores) continúan según la guía actual del Departamento de Comercio y Oportunidades Económicas (Department of Commerce and Economic Opportunity, DCEO).</li> </ul>

El IDPH continuará haciendo seguimiento a la tasa de positividad en regiones que requieran mitigaciones adicionales, durante un período de monitoreo de 14 días, para determinar si las mitigaciones se pueden suavizar, si se requieren mitigaciones adicionales o si la mitigación actual debe mantenerse. Si la tasa de positividad promedia menos o es igual a 6.5 por ciento durante un período

de 3 días, la región volverá a las mitigaciones de la Fase 4 bajo el plan Restore Illinois. Si la tasa de positividad promedia entre 6.5 por ciento y 8 por ciento, el IDPH continuará monitoreando la región para determinar si se necesitan mitigaciones adicionales. Si la tasa de positividad promedio es mayor o igual al 8 por ciento después de 14 días, se pueden aplicar mitigaciones más estrictas para reducir aún más la propagación del virus, lo que podría incluir la reducción de la capacidad de recreación grupal organizada, acondicionamiento físico u otras actividades respaldadas por datos de seguimiento de contactos locales y suspensión temporal de determinadas actividades.

Siga los parámetros regionales más recientes en: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>

## Środki ograniczające ze względu na ponowny wzrost zachorowań

Jak określono w wytycznych planu powrotu stanu Illinois do normalności w razie ponownego wzrostu zachorowań z dnia 15 lipca br., jeżeli średni wskaźnik dodatni w danym regionie będzie większy lub równy 8% przez trzy kolejne dni lub jeżeli w regionie wystąpi ciągły wzrost wskaźnika dodatniego (wzrost następuje w ciągu 7 na 10 dni) ORAZ ciągły wzrost przyjęć do szpitala z powodu choroby podobnej do COVID-19 lub dojdzie do zmniejszenia liczby dostępnych łóżek szpitalnych, które zagrażałyby możliwościom leczenia pacjentów w przypadku nagłego wzrostu zachorowań (dostępność łóżek na OIOM-ie lub łóżek szpitalnych / zabiegowych na poziomie poniżej 20%), wówczas zastosowane zostaną nowe ograniczenia. Jeżeli dany region przekroczył kryteria określone przez Departament Zdrowia Publicznego Stanu Illinois (IDPH), wymagające dodatkowych ograniczeń w celu zwalczania ponownego wzrostu zachorowań na COVID-19 i zapobiegania niekontrolowanemu rozprzestrzenianiu się wirusa, konieczne jest wprowadzenie nowych środków, aby ograniczyć jego rozprzestrzenianie.

**Regiony, w których występuje ponowny wzrost zachorowań na COVID-19, będą funkcjonować z zachowaniem niżej określonych nowych ograniczeń:**

KLASYFIKACJA	OGRANICZENIA
<b>Bary</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wszystkie bary są zamykane o godzinie 23:00 i mogą zostać ponownie otwarte nie wcześniej niż o 06:00 następnego dnia.</li> <li>Brak obsługi wewnątrz lokalu</li> <li>Wszyscy klienci barów powinni siedzieć przy stołach na zewnątrz.</li> <li>Brak możliwości zamawiania, siedzenia lub gromadzenia się przy barze (stołki barowe powinny zostać usunięte)</li> <li>Stoły powinny być oddalone od siebie o 6 stóp</li> <li>Nie wolno stać ani zbierać się w pomieszczeniach ani na zewnątrz, czekając na wolny stolik lub wychodząc</li> <li>Nie wolno tańczyć ani stać w lokalu</li> <li>Każde przybycie należy poprzedzić rezerwacją</li> <li>Brak miejsc siedzących dla wielu osób przy jednym stole</li> </ul>
<b>Restauracje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wszystkie restauracje są zamykane o godzinie 23:00 i mogą zostać ponownie otwarte nie wcześniej niż o 06:00 następnego dnia</li> <li>Brak jadalni lub obsługi baru w pomieszczeniach zamkniętych</li> <li>Stoły powinny być oddalone od siebie o 6 stóp</li> <li>Nie wolno stać ani zbierać się w pomieszczeniach ani na zewnątrz, czekając na wolny stolik lub wychodząc</li> <li>Każde przybycie należy poprzedzić rezerwacją</li> <li>Brak miejsc siedzących dla wielu osób przy jednym stole</li> </ul>
<b>Spotkania, imprezy towarzyskie i zebrania (w tym wesela, pogrzeby, imprezy towarzyskie itp.)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ograniczenie do mniej niż 25 osób lub 25% całkowitej pojemności sali zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz lokali.</li> <li>Zakaz autobusów imprezowych</li> <li>Salony gier i kasyna zamykane są o godz. 23:00, ich obłożenie jest ograniczone do 25% pojemności, oraz w stosownych przypadkach należy stosować środki ograniczające w odniesieniu do barów i restauracji</li> </ul>

**Zorganizowane grupowe zajęcia rekreacyjne**

(centra fitness, sportowe itp.)

- Bez zmian
- Wszystkie wytyczne w zakresie sportów obowiązujące od 15 sierpnia 2020 r. pozostają w mocy
- Aktywności na świeżym powietrzu (nieujęte w powyższych ustawieniach ekspozycji) są kontynuowane zgodnie z aktualnymi wytycznymi DCEO

IDPH będzie nadal śledzić wskaźnik pozytywnych wyników w regionach wymagających zastosowania dodatkowych środków ograniczających w ciągu 14-dniowego okresu monitorowania w celu ustalenia, czy można złagodzić środki ograniczające, czy konieczne są dodatkowe środki ograniczające lub czy obecnie obowiązujące środki ograniczające powinny pozostać w mocy. Jeśli wskaźnik dodatni będzie mniejszy lub równy 6,5% w okresie 3 dni, region powróci do Fazy IV łagodzenia skutków w ramach Planu powrotu stanu Illinois do normalności. Jeżeli wskaźnik dodatni wynosi średnio od 6,5% do 8%, IDPH będzie nadal monitorować region, aby ustalić, czy konieczne są dodatkowe środki ograniczające. Jeżeli po upływie 14 dni średni wskaźnik dodatni będzie większy lub równy 8%, można będzie zastosować bardziej rygorystyczne środki w celu dalszego ograniczenia rozprzestrzeniania się wirusa. Takie środki ograniczające mogą obejmować zmniejszenie liczebności uczestników zorganizowanych grupowych zajęć rekreacyjnych, fitness oraz innych zajęć przy zachowaniu listy klientów do ustalenia lokalnych kontaktów zakaźnych, a także czasowe zawieszenie niektórych zajęć.

Śledź najnowsze regionalne dane na stronie: <https://dph.illinois.gov/regionmetrics>

## 疫情反弹之缓解措施

正如7月15日《伊利诺伊州复原计划》（Restore Illinois）中所详述的疫情反弹缓解计划，如果某地区的冠状病毒疾病（COVID-19）阳性率平均值连续三天大于或等于8%，或某地区的冠状病毒疾病阳性率持续增加（10天中有7天呈增加趋势），并且冠状病毒类似疾病的入院人数持续增加，或导致医院容量下降，威胁到激增应对能力（重症监护室（ICU）或医疗/手术床位的可用性低于20%），则将采取新的缓解措施。如果某地区疫情已经超过了伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）的标准，进而触发启动额外的缓解措施，以抗击冠状病毒疾病疫情反弹，并防止不可控制的扩散，则需采取新的措施以遏制进一步的蔓延。

正在经历冠状病毒疾病（COVID-19）反弹的地区，将根据这些新的缓解措施要求来运作：

场所	缓解措施要求
酒吧	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有酒吧在晚上11点关闭，可在第二天早上6点过后重新开放</li> <li>不提供室内服务</li> <li>所有酒吧的顾客都应该就坐于外面的桌子</li> <li>禁止在吧台点餐、就座或聚集（应撤走吧台的高脚凳）</li> <li>桌子之间的距离应保持6英尺</li> <li>在等待可用桌子或离开时，不得在室内或室外站立或聚集</li> <li>禁止在室内跳舞或站立</li> <li>每次聚会都需要预约</li> <li>同一张桌子不能坐不同的聚会方</li> </ul>
餐馆	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有餐馆在晚上11点关闭，可在第二天早上6点过后重新开放</li> <li>不提供室内餐饮或酒吧服务</li> <li>桌子之间的距离应保持6英尺</li> <li>在等待可用桌子或离开时，不得在室内或室外站立或聚集</li> <li>每次聚会都需要预约</li> <li>同一张桌子不能坐不同的聚会方</li> </ul>
会议、社交活动和聚会 (包括婚礼、葬礼、聚餐等)	<ul style="list-style-type: none"> <li>以25位客人或室内室外空间总容量的25%为限（以较低者为准）</li> <li>聚会不允许使用巴士</li> <li>博彩业和赌场在晚上11点关闭，人数限于其容量的25%，并执行餐馆和酒吧的缓解措施（如适用）</li> </ul>
有组织的集体娱乐活动 (健身中心、运动场等)	<ul style="list-style-type: none"> <li>无变化</li> <li>2020年8月15日生效的所有运动赛事指南仍然有效</li> <li>户外活动（不包括在上述接触性场所中）继续按照现行的伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）指南进行</li> </ul>

伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）将在14天的监测期内继续跟踪这些需要执行额外缓解措施的地区的阳性率，以确定是否可以放宽缓解措施、是否需要额外的缓解措施、或是否应保持当前的缓解措施。如果在3天内平均阳性率小于或等于6.5%，该地区将恢复执行《伊利诺伊州复原计划》第四阶段的缓解措施。如果平均阳性率在6.5%至8%之间，伊利诺伊州公共卫生部将继续监测该地区，以确定是否需要采取额外的缓解措施。若14天后的冠状病毒疾病阳性率平均值大于或等于8%，则可采取更严格的缓解措施，以进一步减少病毒的传播，包括根据当地接触者跟踪数据减少有组织的团体娱乐、健身或其他活动的运营能力，以及暂时停止某些活动。

关注最新的区域指标，请点击：<https://dph.illinois.gov/regionmetrics>